

LESSON TRANSCRIPT

Absolute Beginner S1 #8

This is a Japanese Gift For You

CONTENTS

- 2 INTRODUCTION
- 2 LESSON CONVERSATION
- 2 LESSON FOCUS

8

INTRODUCTION

Jessi: Jessi here! Absolute Beginner Season 1 , Lesson 8 - This is a Japanese Gift For You

Jessi: Hi everyone! Welcome to Absolute Beginner Season 1, Lesson 8 - This is a Japanese Gift For You. Jessiです。Jessi here.

Naomi: こんにちは！なおみです。Naomi here!

Jessi: Thanks as always for joining us! Naomi, could you remind us what we learned in the last lesson, Lesson 7?

Naomi: Sure! In the last lesson, we learned our first sentence pattern - AはBです。

Jessi: That's right. We used it to say our names, as in...?

Naomi: わたしはなおみです。

Jessi: And in this lesson, we're going to practice using it to make different sentences. First, we'll listen to the conversation.

Naomi; It continues from the last lesson.

Jessi: Yes, Taylor has met Masato and Kaori at the airport, and they are still talking. And with that, let's listen to the conversation.

LESSON CONVERSATION

かおり：テイラーさん、これはおみやげです。どうぞ。

テイラー：ありがとうございます！

かおり：いえいえ。

English Host: Let's listen to the conversation again slowly.

かおり：テイラーさん、これはおみやげです。どうぞ。

テイラー：ありがとうございます！

かおり：いえいえ。

English Host: Now let's listen to it with the translation.

かおり：テイラーさん、これはおみやげです。どうぞ。

Jessi: Taylor, this is a little something for you.

テイラー：ありがとうございます！

Jessi: Thank you very much!

かおり：いえいえ。

Jessi: Don't mention it.

LESSON FOCUS

Jessi: Taylor sounds really thankful for something! He said

ありがとうございます！ What was it?

Naomi: Well, Kaori gave him some omiyage.

Jessi: If you remember from Lesson 3, おみやげ is a small gift given to someone. For example, if you go on a trip, or are visiting from somewhere, a gift you bring from that area is referred to as おみやげ.

Naomi: It's an important part of Japanese culture. We love giving and receiving おみやげ。

Jessi: It's a really fun custom, I think! By the way, listeners, do you remember how to say "You're welcome"? Naomi? Can you remind us?

Naomi: It's どういたしまして。

Jessi: どういたしまして。 But Kaori said something different this time. What did Kaori say in return when Taylor said ありがとうございます?

Naomi: She said いえいえ～。

Jessi: いえいえ～。 Another way to say "You're welcome?"

Naomi: Exactly! いいえ actually means "no," so when you say いえいえ～, it's like "no~ don't worry about it"

Jessi: Like, "Oh, it's nothing!" "No problem!"

Naomi: That's right.

Jessi: If you can't remember the original phrase we learned, どういたしまして... then this one should be much easier.

Naomi: Yeah, I agree.

Jessi: And there was one more new word, which was...?

Naomi: どうぞ。

Jessi: Here you are, or here you go.

Naomi: She said this when handing over the gift.

Jessi: Yes, you can use it when you give something to someone. And not only that, it can also be used to mean "go ahead" as well.

Naomi: Yes, like if you want someone to go ahead of you, you can say, どうぞ～

Jessi: Okay, let's move onto the lesson focus.

Jessi: In this lesson, we are going to review our first sentence pattern, A is B.

Naomi: AはBです。 Listeners, do you remember this pattern?

Jessi: Basically, AはBです means "A is B." We can insert words for A and B to create simple sentences. A is what we're talking about, and B is what we're identifying it as. Last time, we used it to talk about ourselves. For example...?

Naomi: わたしはなおみです。

Jessi: "I am Naomi." We just insert the words わたし, which means I, and your name into the pattern. We can also put an occupation in place of our name, too. For example?

Naomi: わたしはパイロットです。

Jessi: "I'm a pilot." Okay, and now we're going to use this sentence pattern to talk about things other than ourselves. As much as everyone loves to talk about

themselves...

Naomi: You'll learn another useful way to use this pattern!

Jessi: Okay, let's look at how it was used in the dialogue. Kaori said....

Naomi: これはおみやげです。

Jessi: これは...おみやげです... there's a は, and there's a です... so this is our "A is B" pattern, isn't it.

Naomi: That's right!

Jessi: So let's take a look at the words that replace A and B in this sentence. The first one is...?

Naomi: これ

Jessi: これ, and this means...?

Naomi: "This"!

Jessi: So the sentence starts with これ、"this". And then we have は. And the word after that?

Naomi: おみやげ

Jessi: After おみやげ, we had the word です to finish the pattern. Can we hear the whole sentence again?

Naomi: これはおみやげです。

Jessi: Literally, this is a small gift. We translated it as "This is a little something for you". Can we hear it one more time?

Naomi: (Slowly) これは おみやげ です。

Jessi: これはおみやげです。Repeat after Naomi. "This is a small gift."

Naomi: これはおみやげです。

[pause]

Jessi: This is a good one to remember if you are giving someone a gift from your home country or some place that you've visited.

Naomi: Let's try another one.

Jessi: What word can we use? How about...

Naomi: 水！

Jessi: Ah, 水！ Listeners, do you remember this word? It means "water." So how would we say "This is water"?

Naomi: これは水です。

Jessi: Let's break it down.

Naomi: これ (this), は, 水 (water), です

Jessi: One more time?

Naomi: これは水です。

Jessi: Okay listeners, repeat after Naomi. This is water.

Naomi: これは水です。

[pause]

Jessi: Great! So between the first sample sentence and the second, the only thing that

changed was part B of the pattern, right?

Naomi: Yes! これは おみやげ です and これは 水 です。

Jessi: So now you can go around identifying things in Japanese! Let's practice it a bit now, shall we?

Naomi: Why not!

Jessi: Let's use a new word, something simple.

Naomi: Okay! Since we used water, this time, how about alcohol?

Jessi: Good word choice! Maybe that drink that looks like water actually isn't! We wouldn't want to get the two confused. Okay, so how would we say alcohol?

Naomi: お酒

Jessi: お酒. Now, we have this word in English! In English, it's pronounced "sake." But it's important to know, this word mean different things in both languages! "Sake" in English refers to a particular drink - Japanese rice wine.

Naomi: Right. But when you say お酒 in Japanese, this refers to alcohol in GENERAL.

Jessi: Yes! So technically, beer, wine, cocktails, rice wine, it all falls under お酒. So just something to keep in mind! Okay, so back to our sentence pattern. How would you say, this is alcohol?

Naomi: Here's a hint. Remember that the pattern was これはBです。

[Pause]

Jessi: Okay, and the answer is?

Naomi: これはお酒です

Jessi: これはお酒です. meaning "This is alcohol." Good for warning your guests.

Naomi: So now with this AはBです structure, you can introduce yourself AND say what something is!

Jessi: And really, that's only the beginning of what you can do with this pattern, so please commit it to memory!

Naomi: We'll use it in the next lesson too!

Jessi: Okay, well that's going to wrap up this lesson. Be sure to check out the Lesson Notes PDF that goes along with this lesson for more information on what we've covered here.

Naomi: You can see how all of words and phrases are written in there, which really helps!

Jessi: Go to JapanesePod101.com to download the Lesson Notes for this lesson now. Thanks for listening, and see you next time!

Naomi: Bye everyone! じゃまた。